



Na Trí Mhuc The Three Pigs



Radharc a hAon *Scene One*

Cainteoir: **Bhí trí mhuc ann;** **Learaí, Neidín, agus Míicí.** **Dúirt Learaí:**
There were three pigs; Larry, Neddy, and Mickey. Larry said:

Learaí: **Tá mé ag imeacht, a Mhamaí.**
I'm leaving Mom.

Mamaí: **Cén fáth, a stór?**
Why, dear?

Learaí: **Ba mhaith liom teach a dhéanamh dom féin.**
I want to make a house for myself.

Mamaí: **Tá go maith. Tá an teach seo ró-bheag.**
Okay. This house is too small.

Learaí: **Slán agat, a Mhamaí. (ag cur a lámha timpeall uirthi)**
Bye, Mom. (putting his arms around her)

Mamaí: **(ag caoineadh) Slán leat, agus tabhair aire.**
(crying) Good bye, and be careful.

(Imíonn Learaí.)
(Larry leaves.)

Cainteoir: **Chuaigh Learaí síos an bóthar. Chonaic sé fear. Bhí tuí aige.**
Larry went down the road. He saw a man. He had thatch.

Learaí: **Dia duit, a dhuine uasail.**
Hello, sir.

Fear: **Dia is Muire duit.**
Hello.

Learaí: **Tabhair dom tuí, más é do thoil é.**
Give me thatch, please.

Fear: **Cén fáth?**
Why?

Learáí: **Ba mhaith liom teach a dhéanamh.**
I'd like to make a house.

Fear: **Seo duit.**
Here you go.

Learáí: **Go raibh míle maith agat.**
Thanks a lot.

(Imíonn sé leis an tuí.)
(He leaves with the thatch.)

Cainteoir: **Rinne Learáí teach. Tháinig an mac tíre.**
Larry made a house. The wolf came.

Mac Tíre: **(ag bualadh cnag ar an doras) Lig isteach mé.**
(knocking on the door) Let me in.

Learáí: **Ní ligfidh mé.**
I won't.

Mac Tíre: **Lig isteach mé. (go feargach)**
Let me in. *(angrily)*

Learáí: **Fan amuigh.**
Stay out.

Mac Tíre: **Déanfaidh mé huf agus déanfaidh mé puf agus leagfaidh mé an teach.**
I'll huff and I'll puff and I'll knock down the house.

(Déanann an mac tíre huf agus puf agus leagann sé an teach. Scréachann Learáí agus as go brách leis)
(The wolf huffs and puffs and knocks down the house. Larry screams and runs away.)

Radharc a Dó
Scene Two

Neidín: Tá mé ag imeacht, a Mhamáí.
I'm leaving Mom.

Mamaí: Cén fáth, a stór?
Why, dear?

Neidín: Ba mhaith liom teach a dhéanamh dom féin.
I want to make a house for myself.

Mamaí: Tá go maith. Tá an teach seo ró-bheag.
Okay. This house is too small.

Neidín: Slán agat, a Mhamáí. (*ag cur a lámha timpeall uirthi*)
Bye, Mom. (*putting his arms around her*)

Mamaí: (*ag caoineadh*) Slán leat, agus tabhair aire.
(*crying*) Good bye, and be careful.

(Imíonn Neidín.)
(*Neddy leaves.*)

Cainteoir: Chuaigh Neidín síos an bóthar. Chonaic sé fear. Bhí adhmaid aige.
Larry went down the road. He saw a man. He had wood.

Neidín: Dia duit, a dhuine uasail.
Hello, sir.

Fear: Dia is Muire duit.
Hello.

Neidín: Tabhair dom adhmaid, más é do thoil é.
Give me wood, please.

Fear: Cén fáth?
Why?

Neidín: Ba mhaith liom teach a dhéanamh.
I'd like to make a house.

Fear: Seo duit.
Here you go.

Neidín: **Go raibh míle maith agat.**
 Thanks a lot.

(Imíonn sé leis an adhmad.)
(He leaves with the wood.)

Cainteoir: **Rinne Neidín teach. Tháinig an mac tíre.**
 Neddy made a house. The wolf came.

Mac Tíre: **(ag bualadh cnag ar an doras) Lig isteach mé.**
 (knocking on the door) Let me in.

Neidín: **Ní ligfidh mé.**
 I won't.

Mac Tíre: **Lig isteach mé. (go feargach)**
 Let me in. *(angrily)*

Neidín: **Fan amuigh.**
 Stay out.

Mac Tíre: **Déanfaidh mé huf agus déanfaidh mé puf agus leagfaidh mé an teach.**
 I'll huff and I'll puff and I'll knock down the house.

(Déanann an mac tíre huf agus puf agus leagann sé an teach. Scréachann Neidín agus as go brách leis)
(The wolf huffs and puffs and knocks down the house. Neddy screams and runs away.)

Radharc a Trí
Scene Three

Micí: **Tá mé ag imeacht, a Mhamáí.**
I'm leaving Mom.

Mamaí: **Cén fáth, a stór?**
Why, dear?

Micí: **Ba mhaith liom teach a dhéanamh dom féin.**
I want to make a house for myself.

Mamaí: **Tá go maith. Tá an teach seo ró-bheag.**
Okay. This house is too small.

Micí: **Slán agat, a Mhamáí. (ag cur a lámha timpeall uirthi)**
Bye, Mom. (putting his arms around her)

Mamaí: **(ag caoineadh) Slán leat, agus tabhair aire.**
(crying) Good bye, and be careful.

(Imíonn Micí.)
(Mickey leaves.)

Cainteoir: **Chuaigh Micí síos an bóthar. Chonaic sé fear. Bhí bricí aige.**
Larry went down the road. He saw a man. He had bricks.

Micí: **Dia duit, a dhuine uasail.**
Hello, sir.

Fear: **Dia is Muire duit.**
Hello.

Micí: **Tabhair dom bricí, más é do thoil é.**
Give me bricks, please.

Fear: **Cén fáth?**
Why?

Micí: **Ba mhaith liom teach a dhéanamh.**
I'd like to make a house.

Fear: **Seo duit.**
Here you go.

Micí: **Go raibh míle maith agat.**
 Thanks a lot.

(Imíonn sé leis an bricí.)
(He leaves with the bricks.)

Cainteoir: **Rinne Micí teach. Tháinig an mac tíre.**
 Mickey made a house. The wolf came.

Mac Tíre: **(ag bualadh cnag ar an doras) Lig isteach mé.**
 (knocking on the door) Let me in.

Micí: **Ní ligfidh mé.**
 I won't.

Mac Tíre: **Lig isteach mé. (go feargach)**
 Let me in. *(angrily)*

Micí: **Fan amuigh.**
 Stay out.

Mac Tíre: **Déanfaidh mé huf agus déanfaidh mé puf agus leagfaidh mé an teach.**
 I'll huff and I'll puff and I'll knock down the house.

(Déanann an mac tíre huf agus puf ach ní leagann sé an teach.)
(The wolf huffs and puffs but doesn't knock down the house.)

Mac Tíre: **Tá plean agam. Rachaidh mé suas ar an teach agus síos an simléar.**
 I have a plan. I'll go up on the house and down the chimney.

(Téann sé suas taobh thiar den teachín.)
(He goes up behind the little house.)

Mac Tíre: **A haon, a dó, a trí.**
 One, two, three.

(Leis sin léimeann sé anuas an simléar agus isteach sa tine. Ligeann sé liú mór agus tagann an mhuc amach ag gáire.)
(With that he jumps down the chimney and into the fire. He lets out a big yell and the pig comes out laughing.)

This script was adapted from the book "Tríocha Dráma do Dhaltai Bunscoile", (c) 1989 Na húdair an Cumann Scoilrímaíochta, nótaí agus réamhrá Nóirín Ní Nuadháin; Cló Iar-Chonnacta; Clódóirí Lurgan Teo., Indreabhán, Co. na Gaillimhe. Translations by David Page, 2008.